

М.У. Худайбердина

Пермский государственный технический университет

**К ПРОБЛЕМЕ СТРУКТУРИРОВАНИЯ ОНОМАСТИЧЕСКОГО
ПРОСТРАНСТВА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА
(НА МАТЕРИАЛЕ ПОЭТИЧЕСКОГО СБОРНИКА
И.А. БРОДСКОГО «УРАНИЯ»)**

Рассматривается проблема структурирования ономастического пространства художественного текста (на материале поэтического сборника И.А. Бродского «Урания»). Делается попытка выборки имен собственных (ИС) из сборника И.А. Бродского «Урания», составления словаря, выделения тематических и временных пластов, статистического и качественного анализа ИС, классифицирования типов ИС и их функционального анализа.

Имя собственное, ономастическое пространство, классификация, функция.

Художественное произведение – это особая сфера функционирования имен собственных. В тексте слова соотнесены с реальной и изображаемой действительностью, с современным литературным языком и языком художественного произведения. А слова, как известно, обозначают одновременно объективную действительность и художественный мир, созданный писателем. В этом отношении имена собственные являются ценнейшим компонентом в системе средств художественной выразительности и образуют своеобразное ономастическое пространство. Как говорил В.Н. Михайлов: «Организирующая роль ономастического пространства в структуре художественного текста обуславливается системностью этого пространства: группировкой имен собственных по лексическим разрядам в зависимости от семантической функции, их словообразовательными особенностями, стилистической принадлежностью, отношением к категории узуальности, степени экспрессивности». Все это отражается в художественном произведении и играет конструктивную роль в передаче человеческих отношений, оттенков интимности, официальности, возрастных оценок и иных модальных характеристик [цит. по: 8].

Возросший интерес к изучению собственных имен в художественных текстах объясняется расширением исследований в сфере общей и частной

поэтики, стилистики, языка художественной литературы, лингвистики текста. Длительное время поэтическая ономастика интересовала исследователей как прикладная дисциплина, востребованная, как правило, при публикации различных комментариев к художественным текстам, при составлении словарей собственных имен к художественным произведениям. Между тем проблема изучения собственных имен в художественных текстах актуализировалась и стала пониматься шире и глубже указанных выше прикладных задач [цит. по: 3], одной из которых стало изучение ономастического пространства творчества отдельного писателя или поэта.

В нашей работе ставится цель – выявить структуру ономастического пространства сборника стихотворений И.А. Бродского «Урания». Выбор для анализа именно произведений И.А. Бродского неслучаен, так как в его стихотворениях и эссе встречается огромное количество имен собственных, причем они очень разнообразны: это антропонимы, топонимы, мифонимы, фиктонимы и многие другие. Как известно, существуют имена, созданные самими авторами, а есть те, которые наводят на множество ассоциаций и обладают обширным культурным фоном своего использования. Чем интересно ономастическое пространство произведений И.А. Бродского, так это тем, что он по большей части использует именно вторые. Можно сказать, его ономастическое пространство эксплицирует культурную память поэта. Что же касается самого сборника «Урания», на примере которого мы представим свой словарь ИС, то это, по словам Л. Лосева, холодная книга в самом прямом смысле слова. Из семидесяти трех стихотворений в двадцати четырех, то есть почти в трети, говорится про холод, зиму и осень и только в десяти про весну и лето. <...> В «Урании» Бродский целеустремленно создает нечто беспрецедентное – лирику монотонной обыденности, *taedium vitae* (скуки жизни) [цит. по: 5, с. 238–239].

Изучение ономастического пространства и его последующее структурирование предполагает, по нашему мнению, выборку ИС, составление словаря, выделение тематических и временных пластов, статистический и качественный анализ ИС, классифицирование типов ИС и их функциональный анализ. Наша выборка включает 270 имен собственных. На ее основании был составлен ономастический словарь (подробнее о нем будет сказано ниже), который позволил выделить следующие временные пласты и тематические поля в ономастическом пространстве данного сборника.

Временные пласты: 1) мировая и русская культура в исторический период; 2) античная и библейская мифология; 3) срез времени жизни поэта. В каждом из временных пластов представлены антропонимы, топонимы, фиктонимы и многие другие имена собственные.

Тематические поля: 1) европейские и русские деятели культуры – писатели: *Джон Голсуорси, Жюль Верн, Ги де Мопассан, Стендаль, А.П. Чехов,*

Э. Золя, О. де Бальзак; поэты и драматурги: *Томас, Назо, Вергилий, Гораций*; художники и скульпторы: *Энгр, Давид, Казимир, Буонаротти, Боччони*; архитекторы: *Корбюзье, Борромини*; композиторы: *Лист, Брамс, Шопен, Верди*; певцы – *Карузо*; ученые и философы: *Паскаль, Дарвин, Коперник, Птолемей, Светоний, Тацит, Морзе, Эвклид*; меценаты и покровители искусства – *гражданин Перми С.А. Дягилев*; актеры: *Дузе*; ораторы – *Тасс*; 2) исторические деятели, личности, вошедшие в историю: *Дариус, Геренас, Хаммурапи, Аттила, Тиберий* и другие; первооткрыватели – *Миклухо Маклай*; 3) названия материков – *Африка, Америка*; частей света – *Север, Юг, Запад, Восток*; частей материков – *Азия, Европа*; местностей – *Курская Коса*; стран, городов, городских мест и достопримечательностей – *Литва, Жемайтия, Каунас, «Тюльпе», Брайтон-рок* и другие; 4) названия кораблей – *«Черный принц», «Витязь», «Титаник»*; 5) названия военных подразделений – *Люфтваффе*; 6) названия водных бассейнов – рек: *Неман, Терек, Тибр*; морей – *Балтика, Северная Адриатика*; заливов – *Гудзон*; названия космических объектов – *Вселенная, Луна, Солнце, Сатурн*; 7) названия музыкальных произведений – *«Госка», «Лючия»*; 8) названия театров, музеев и так далее – *«Ля Скала», Стена, Суд, Эрмитаж* и другие; 8) названия платформ – *Вырица, Тарту*; 9) имена литературных героев – *Леди Годива, капитан Немо, Красная Шапочка, Ярославна* и другие; 10) имена героев опер – *Марио*; 11) античная и библейская мифология – *Клио, Урания, Муза, Парки, Нерей, Бог, Сусанна, Фома, Святой Казимир* и другие; 12) клички животных – *Шарик, Жучка, Миша, Федя, Ося* и другие; 13) собственные имена, вводимые как типичные национальные, – *Мустафа, Блани, Франсуаз, Дикая Утка* и другие; 14) имена сыщиков – *Пинкертон*; 15) имена глав компаний – *Ллойд*; 16) названия философских категорий – *Время, Пространство*; 17) названия картин – *«На сопках», «Сцены скачек в Эпсоме»*; 18) названия газет – *«Ирландское время»*; 19) названия философских, экономических и других трудов – *«Критика чистого разума», «Капитал», «Мысли», «Советы любителю-садоводу»* и другие; 20) географические названия, придуманные автором, – *Чучкемистан, Третьеримск*; 21) название пасьянса – *«Паук»*; 22) имена, присутствующие в посвящениях, – *Елизавета Леонская, Л. и Н. Лосевы, Диана и Алан Майерс, Марк Стрэнд, Сюзанна Зонтаг, Марго Пикен* и другие; 23) имена, присутствующие в эпитафиях, – *Дагестан, М.Ю. Лермонтов, пророчица Кумская, Вергилий*; 24) имена, присутствующие только в названиях, – *Томас Вецлова, Пьяцца Маттеи, династия Минь, Платон, Сан-Пьетро, Александрия, Италия, Карл Виллинк, виа Джулия, «Барбизон Террас»*; 25) имена, с помощью которых описывают церкви, – *Святые Отцы*. Есть также имена, входящие в состав идиоматических выражений, но в этой нашей работе мы их не рассматриваем.

Теперь, выявив временные пласты и тематические поля, можно провести более глубокий анализ ономастического пространства и начать его целесообразно с классификации типов имен собственных, для чего мы воспользуемся классификацией А.В. Суперанской, которая выделяет 19 видов имен собственных, среди них: антропонимы (имена людей), зоонимы (имена животных), топонимы (географические объекты), а также хрононимы (точки и отрезки времени), фиктонимы (имена объектов, созданных творчеством художника), гипотезионимы (имена объектов, существование которых предполагается, но не доказано) и мифонимы (имена объектов, созданных фантазией людей) [6, с. 144–145].

Анализ показал, что наиболее частотными являются антропонимы и топонимы. Типичными антропонимами можно назвать имена ученых, писателей, исторических деятелей, композиторов. Всего их оказалось 80:

*На суровую нитку пространство впрок
зашивает дождем – и прощай Коперник.*

(«Полонез: вариация» [1, с. 224–225])

*Безветрие; и тишина как ржанье
никогда не сбивающейся с пути
чугунной кобылы Виктора-Эммануила.*

(«Сан-Пьетро» [1, с. 207])

К типичным топонимам относятся – названия стран, графств, городов, частей света. Всего 65:

*Ты возвращаешься, сизый цвет ранних сумерек. Меловые
скалы Сассекса в море отбрасывают запах сухой травы и
длинную тень, как ненужную черную вещь.*

(«В Англии» [1, с. 199])

Пленное красное дерево частной квартиры в Риме.

(«Римские элегии» [1, с. 235])

За антропонимами и топонимами на следующем месте по частотности находятся мифонимы – имена муз, богов, святых (всего 55):

*Причисли
привиденье к родне,
к свойствам воздуха – так же, как мелкий петит,
рассыпаемый в сумраке речью картавой,
вроде цокота мух,
неспособный, поди, утолить аппетит
новой Клио, одетой заставой,
но ласкающий слух
обнаженной Урании.*

(«Литовский ноктюрн: Томасу Венцлова» [1, с. 186])

И названия произведений искусства – названия книг, картин, музыкальных произведений (всего 11):

*Время глядится в зеркало, как певица,
позабывшая, что это – "Госка" или "Лючия".*

(«Эклога 4-я (зимняя)» [1, с. 244])

И, наконец, менее частотными именами собственными являются зоонимы, фиктонимы, названия учреждений и предприятий, названия судов, названия периодических изданий, железнодорожных платформ и астронимы.

Названия учреждений, предприятий (10):

*Капитан отличается от Адмиралтейства
одинокими мыслями о себе,
отвращением к синеве,
воспоминаньем о длинном уик-энде, проведенном в имени тестя.*

(«Новый Жюль Верн» [1, с. 166])

Зоонимы – имена собак и других животных (9):

как лохматая Жучка, она же Динка;

(«Эклога 5-я (летняя)» [1, с. 254])

Фиктонимы – имена литературных героев (5):

*Чем доверчивей мавр, тем чернее от слов бумага,
и рука, дотянуться до горлышка коротка,
прижимает к лицу кружева смятого в пальцах Яго
каменного платка.*

(«Венецианские строфы (1)» [1, с. 226])

*Это – чтоб ты не заметил, когда я умолкну, как
Красная Шапочка не сказала волку.*

(«Послесловие» [1, с. 304])

Астрономы – названия планет (5):

*Голова, как Сатурн,
болью окружена.*

(«Сидя в тени» [1, с. 267])

Названия судов (3):

*Капитан, в этих местах затонул "Черный принц"
при невыясненных обстоятельствах". "Штурман Бенц!
ступайте в свою каюту и хорошенько проспитесь".*

(«Новый Жюль Верн» [1, с. 168])

Названия периодических изданий (2):

*Сочти появление за
возвращенье цитаты в ряды "Манифеста":
чуть картавей,
чуть выше октавой от странствий в дали.*

(«Литовский ноктюрн: Томасу Вецлова» [1, с. 180])

Названия железнодорожных платформ (2):

*Мысль о тебе удаляется, как разжалованная прислуга,
Нет! как платформа с вывеской Вырица или Тарту.*

(«Мысль о тебе удаляется, как разжалованная прислуга» [1, с. 306])

Также присутствуют одни и те же имена, употребляющиеся в разных произведениях или даже в одном произведении в разных контекстах, как, например, *Муза, Рим, Север, Европа, Луна, Азия, Клио, Урания* и другие. Таких имен – 29.

Также ИС в сборнике можно условно разделить на текстуальные и паратекстуальные, то есть встречающиеся в самих текстах и их паратекстуальных элементах – посвящениях и эпиграфах. Паратекстуальные имена собственные: антропонимы (22): «Шведская музыка» – *К. Х.*, «Новый Жюль Верн» – *Л. и Н. Лосевым*, «В Англии» – *Диане и Алану Майерс*, «Стихи о зимней кампании 1980-го года» – *М.Ю. Лермонтов*, «Эклога 4» – *Вергилий*, затем идут топоним и мифоним – «Стихи о зимней кампании 1980-го года» – *Дагестан*, «Эклога 4» – *пророчица Кумская*.

Таким образом, из полученной классификации мы видим, что в центре ономастического пространства сборника «Урания» находятся топонимы и антропонимы, за ними идут мифонимы и названия произведений искусства. На периферии же находятся фиктонимы, зоонимы, астронимы. Отдельно идут имена, встречающиеся в посвящениях и эпиграфах.

Кроме того, можно разделить ИС в произведениях И.А. Бродского на «прецедентные» и «беспрецедентные». Прецедентным именем (ПИ) называется «индивидуальное имя, связанное или 1) с широко известным текстом, относящимся, как правило, к числу прецедентных, или 2) с ситуацией, широко известной носителям языка и выступающей как прецедентная, 3) имя-символ, указывающее на некоторую эталонную совокупность определенных качеств» [4, с. 79 – 80]. «Прецедентных» имен – 39, это, например, Яго, Сусанна, Леди Годива, Кощей, Назо, капитан Немо, Красная Шапочка, Рем, Ромул.

Какая-то загадочная, переплетающаяся система.

Вероятно, я брежу, но вчера на панели

мне попался некто, назвавшийся капитаном Немо.

(«Новый Жюль Верн» [1, с. 169])

Исходя из того, что художественное произведение – это особая сфера функционирования имен собственных, функциональный анализ играет огромную роль в структурировании ономастического пространства, соответственно следующим нашим шагом будет функциональный анализ ИС, встречающихся в сборнике И.А. Бродского «Урания». По этому поводу следует сказать, что еще В.М. Калинин писал, что хотя функциональная сто-

рона поэтики онимов – наиболее разработанная и наиболее пестрая часть теоретического наследия, «законченной целостной классификации, распределяющей функции по таксономическим рубрикам в соответствии с принципами, вытекающими из специфики онимов художественных произведений, в настоящее время нет» [цит. по: 2, с. 130]. Однако Н.В. Васильева в своей работе «Собственное имя в мире текста» приводит классификацию Дитера Лампинга и говорит, что, на ее взгляд, эта классификация заслуживает определения «законченной и целостной» и может претендовать на заполнение обозначенной В.М. Калинкиным лакуны в функциональном подходе к ИС. Д. Лампинг выделяет 3 аспекта повествования: «технический», эстетический и тематический. Под техническим Лампинг понимает нарративные стратегии, с помощью которых достигается эффект новой реальности. Эстетический – возможность вызвать в читателе эстетическое переживание. Тематический – способность нарратива быть носителем определенного содержания и идеи.

Согласно Д. Лампингу ИС в художественном тексте может выполнять следующие функции:

1) идентифицирование персонажа/места.

Важно, что операция идентификации осуществляется в мире текста при помощи текстовых средств. К реализации идентификации, по Лампингу, относятся: а) присвоение имени, б) поиск имени, в) название имени, г) изменение имени;

2) создание и поддержание иллюзии подлинности мира повествования.

Имя сигнализирует о подобии (равенства) образа и человека, инициирует читателя на «доработку» образа в соответствии, как Н.В. Васильева дополняет Лампинга, с имеющейся у читателя базой знаний;

3) характеристика персонажа / места.

Сюда относится все, что касается говорящих имен, экспрессивности имен, эмоциональной оценки, содержащейся в имени, и т. п.;

4) выделение и группировка персонажей.

Как привлечь внимание читателя к определенному персонажу или группе:

а) странное имя.

б) безымянность/анонимность как маркированная пустота.

Не каждый случай безымянности – маркировка: несоответствие отсутствия имени весу персонажа в повествовании. При помощи имен происходит «конstellирование» персонажей: пар, друзей, соперников, alter ego, людей определенной профессии;

5) участие в создании перспективы повествования (точка зрения, типы речи).

Номинация в художественном тексте есть выражение определенной позиции (говорящего/рассказчика). Форма имени выражает близость, дистанцированность, отчужденность. Важно в плане реализации этой функции учитывать распределение форм имен по «микржанрам»: авторская речь, ремарки, прямая речь персонажей, внутренняя и несобственно-прямая речь, письма и т. д.;

6) эстетическая функция.

Сюда относится любая бросающаяся в глаза особенность имени, его нестандартность;

7) мифологическая функция.

Единство имени и персонажа в содержательном плане повествования и магическая сила имени. Следы мифологического мышления обнаруживаются как в актах употребления имени («власть имени»), так и в самом факте имяназвания, когда имя антиципирует судьбу героя.

Н.В. Васильева дополняет эту классификацию восьмой функцией, а именно деконструктивной, которую она считает уникальной и достойной внимания. Согласно мнению исследователя эта функция проявляется в том, что культурно значимые имена подвергаются деконструкции. Это происходит вполне материально при помощи редупликации слога или эпинтезы и получившегося в результате телескопного образования. Обретшие такую форму имена сами становятся проводниками деконструкции в странном и для реалистически настроенного читательского сознания весьма трудном и неудобном повествовательном мире [2, с. 132–150]. Однако, помимо классификации Д. Лампинга, выделяют также интертекстуальную, синтаксическую функции, функцию действующего лица и так называемые первичную и вторичную функции.

Как показал наш анализ, в сборнике «Уралия» наиболее частотными являются ИС, выполняющие функцию идентифицирования персонажа/места – 137. Например: Новый Свет в стихотворении «Литовский ноктюрн: Томасу Венцлова» выполняет функцию идентифицирования места.

*Здравствуй, Томас. То – мой
призрак, бросивший тело в гостинице где-то
за морями, гребя
против северных туч, поспешает домой,
вырываясь из Нового Света,
и тревожит тебя.*

(«Литовский ноктюрн: Томасу Венцлова» [1, с. 179])

Далее идут ИС, выполняющие функцию характеристики персонажа / места – 113. Это, например, Леди Годива в том же стихотворении выполняет функцию характеристики речи.

*В полночь всякая речь
обретает ухватки слепца.
Так что даже "отчизна" наощупь – как Леди Годива.*

(«Литовский ноктюрн: Томасу Венцлова» [1, с. 181])

На третьем месте по частотности – ИС, выполняющие функцию действующего лица, таких имен – 33. Примером может быть следующий отрывок:

*Больше лиц на стенах кафе, чем в самом кафе:
дева в шальварах наигрывает на лютне
такому же Мустафе.*

(«Венецианские строфы (1)» [1, с. 226])

Следующими идут ИС, выполняющие интертекстуальную функцию, это по большей части паратекстуальные ИС, встречающиеся в посвящениях. Например: *Л. и Н. Лосевым, Марку Стрэнду, Альфреду и Ирене Брендель, Аде Стреве, Евгению Рейну* и другие. Имен, выполняющих интертекстуальную функцию, в сборнике – 19.

Затем ИС в синтаксической функции (функции обращения). Таких имен 13, например:

*Наша письменность, Томас! с моим, за поля
выходящим сказуемым! с хмурым твоим домоседством
подлежащего! Прочный, чернильный союз,
кружева, вензеля,
помесь литеры римской с кириллицей: цели со средством,
как велел Макроус!*

(«Литовский ноктюрн: Томасу Венцлова» [1, с. 182])

И предпоследними идут имена, выполняющие мифологическую функцию, их 4. Например:

*Ограниченный бровью
взгляд на холодный предмет, на кусок металла,
лютей самого металла – дабы
не пришлось его с кровью
отдирать от предмета. Как знать, не так ли
озирал свой труд в день восьмой и после
Бог?*

(«Эклога 4-я (зимняя)» [1, с. 243])

А последние – имена, выполняющие деконструктивную функцию, их всего 3. Например:

*Север, пастух и сеятель, гонит стадо
к морю, на Юг, распространяя холод.
Ясный морозный полдень в долине Чучмекистана.*

(«Стихи о зимней кампании 1980-го года» [1, с. 221])

Как уже отмечалось, ИС в ХТ также могут употребляться в первичной и вторичной функциях. Первичная функция имеет место, когда собственное имя выступает в соотнесенности с тем объектом, «заместительным» знаком в языке которого оно является, вторичная функция – если собственное имя является средством описания другого объекта или понятия... Собственные имена во вторичной функции опираются в своей способности к означиванию на представление о референте собственного имени как совокупности свойств, одно или несколько из которых служат основанием для номинации [6, с. 176, 181].

На наш взгляд, в сборнике «Урания» большинство ИС употребляются в первичной функции (210). Это, например:

*И вам снятся настурации, бурный Терек
в тесном ущелье, мушиный куколь
между стеной и торцом буфета:
праздник кончиков пальцев в плену бретелек.*

(«Эклога 4-я (зимняя)» [1, с. 245])

Здесь ИС Терек употребляется поэтом в соотнесенности с рекой под этим названием, «заместительным» знаком в языке которого оно является.

Имен собственных, употребляемых поэтом во вторичной функции (номинации), было найдено значительно меньше (41). Например:

*Долго светает. Голый, холодный мрамор
бедер новой Сусанны сопровождает при
погружении под воду стрекотом кинокамер
новых старцев.*

(«Венецианские строфы (2)» [1, с. 229])

Здесь ИС Сусанна употребляется И.А. Бродским в метафорическом смысле, об этом говорит эпитет «новая»: становится ясно, что речь идет не о библейской Сусанне с ее старцами.

Как уже было сказано, нами был составлен словарь ИС, встречающихся в сборнике «Урания», явившийся результатом проведенного анализа. Ономастический словарь, по словам О.Г. Ревзиной, отражает активную память автора – история, культура, география – в индивидуальных образах. Динамика развития поэтического идиолекта отражается в составе словаря [6, с. 173–174]. Ниже приводится фрагмент составленного словаря, в который включены имена богини, героя пьесы, амфитеатра и композитора (таблица). Словарь, по нашему мнению, дает достаточно полное представление об ономастическом пространстве поэта, поскольку он включает в себя следующие разделы: само имя собственное, затем название стихотворения, откуда оно взято, его толкование, а затем функцию, которую оно выполняет в произведении.

Проведенный анализ и составленный на его основе ономастический словарь позволяют вычлениить и представить ИС поэтического сборника «Урания» как единое ономастическое пространство, в структуре которого четко выделяются центральная и периферийные области, а также тематические, типологические и функциональные доминанты. Представляется, что методика анализа, использованная нами для изучения ОП данного сборника, может быть применена для дальнейшего исследования ИС в творчестве (как русскоязычном, так и англоязычном) И.А. Бродского, что в итоге позволит понять доминанту «субъективного мира» поэта.

Фрагмент составления словаря

Имя	Источник	Толкование	Функция
1	2	3	4
Урания	«Литовский ноктюрн: Томасу Венцлова»	Ура́ния (греч. Ο-ρανία), лат. Ūrania, Ūraniē — муза астрономии. Атрибуты — небесный глобус и циркуль. Персонаж древнегреческих мифов, популярный образ и символ в искусстве. Согласно Диодору получила имя от устремленности к небу (уранос) тех, кто постиг ее искусство. Дочь Зевса и Мнемосины, рождена в Пиэрии. Мать Гименея. Урания – греч. Ourania [небесная; в греч. мифологии; 1) эпитет Афродиты; 2) имя музы покровительницы астрономии].	Характеризация персонажа / имя в функции действующего лица / вторичная номинация.
Яго	Венецианские строфы (1)	Герой пьесы У. Шекспира «Отелло». Яго – Яков [из др.-евр. – пятка; согласно библейской легенде Яков, близнец, родившийся вторым, схватил своего первородного брата Исава за пятку, чтобы от него не отстать].	Характеризация персонажа / вторичная номинация.

1	2	3	4
Колизей	«Пьяцца Маттеи»	Амфитеатр Флавиев (лат. Amphitheatrum Flavium) или Колизей (лат. Colosseum, итал. Colosseo) – самый большой из древнеримских амфитеатров и одно из самых примечательных сооружений в мире. Находится в Риме, в ложбине между Эсквилинским, Палатинским и Целиевским холмами, на том месте, где некогда был пруд, относившийся к «Золотому Дому» Нерона.	Характеризация места (Рима) / первичная номинация.
Франц Лист	«Новый Жюль Верн»	Ференц (Франц) Лист (венг. Liszt Ferenc, нем. Franz Liszt; 22 октября 1811 – 31 июля 1886) – композитор, пианист, педагог, дирижер, публицист, один из крупнейших представителей музыкального романтизма. Франц – Франциск [из лат. Franciscus франкский, относящийся к франкам (германскому племени, название которого нашло отражение в слове «Франция»].	Идентифицирование корвета (профиля) / первичная номинация.

Список литературы

1. Бродский И.А. Осенний крик ястреба: стихотвор. – СПб.: Азбука-классика, 2008.
2. Васильева Н.В. Собственное имя в мире текста. – М.: Академия гуманитарных исследований, 2005.
3. Зинин С.И. Введение в поэтическую ономастику [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.planeta-imen.narod.ru/litonomastika/vstuplenije.html>.
4. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: курс лекций. – М.: Гнозис, 2002.
5. Лосев Л. Иосиф Бродский: опыт литературной биографии. – М.: Молодая гвардия, 2006.
6. Ревзина О.Г. Собственные имена в поэтическом идиолекте М. Цветаевой // Поэтика и стилистика 1983–1990. – М.: Наука, 1991. – С. 172–193.
7. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного – М., 2007.
8. Суперанская А.В. Современный словарь личных имен: Сравнение. Происхождение. Написание: словарь. – М.: Айрис-пресс, 2005.
9. Юшкова Е.А., Лабунец Н.В. Имя собственное в контексте фантастического произведения [Электронный ресурс]. – URL: http://www.imena.org/name_fant.html.

Получено 15.08.2010